

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time
August 28, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

22nd SUNDAY IN ORDINARY TIME

Good and gracious God, in your goodness you have made a home for the poor and the rich and you love us as our gifts. Thank you for your love. Help me to see myself and others as you see us. Ground me in humility, truth, and love. Amen.

CHÚA NHẬT 22 QUANH NĂM

Lạy Chúa nhân lành và thiện hảo, sự thiện hảo của Ngài là nơi cư ngụ cho người nghèo và người giàu và Ngài yêu mến chúng con như là quà tặng. Tạ ơn Chúa vì tình yêu Ngài. Xin giúp chúng con nhìn thấy nơi chính mình và nơi người khác như Ngài thấy nơi chúng con. Xin cho con có sự khiêm nhường, lòng chân thành, và tình yêu. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2022 đến lễ Phục Sinh tức tháng 4, 2023. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ nhân loại, xin cho biết để chúng tôi có cơ hội gặp gỡ các bạn. Cha xứ kính mời.

DZUI CUỜI

Thông Minh...

Một anh chàng cặp bồ với một phụ nữ đã có chồng, lúc hai người đang ở trong nhà tắm sự thì bất ngờ người chồng về.

Anh chàng cuồng quít:

-Chết rồi làm sao bây giờ hả em?

-Bình tĩnh, em đã có cách...

Cô liền đi vào bếp xách cái thùng rác to tướng ra... mở cửa và nói:

-Anh đồ rác giùm em nhé!

Người chồng lập tức tuân lệnh vợ, xách thùng rác xuống tận tầng trệt để đồ rác. Nhân cơ hội đó, anh chàng bỏ mớ thoát ra ngoài được, vừa đi về nhà vừa tấm tắc khen:

-Cô ta thông minh thật, hơn đứt vợ mình.

Về đến nhà anh bấm chuông... Một lúc rất lâu sau vợ anh ra mở cửa, trên tay cô là một cái thùng rác to tướng và mỉm cười nói:

-Anh yêu ơi, anh đồ rác giùm em nhé!

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received: \$ 243.860.00

Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00

Families pledged: 197

Families not yet pledged: 227

Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 27	St. Monica
8:30 am	Mass
4:30 pm	Our Parishioners
Sunday, 28	22nd Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 29	Passion of St. John the Baptist
8:30 am	Mass
Tuesday, 30	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 31	Weekday
8:30 am	No Mass
Thursday, Sept 1	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 2	1st Friday
8:30 am	+ Rosary Society
Saturday, 3	St. Gregory the Great
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 4	23rd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 21/8/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 561.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,385.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 8/15 - 8/21/22)	\$ 60.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,006.30
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	-\$ 493.70

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

READINGS WEEK OF AUGUST 28, 2022

Sunday:	Sir 3:17-18, 20, 28-29/Ps 68:4-5, 6-7, 10-11/ Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14
Monday:	1 Cor 2:1-5/Ps 119:97, 98, 99, 100, 101, 102/ Mk 6:17-29
Tuesday:	1 Cor 2:10b-16/Ps 145:8-9, 10-11, 12-13ab, 13cd-14/Lk 4:31-37
Wednesday:	1 Cor 3:1-9/Ps 33:12-13, 14-15, 20-21/ Lk 4:38-44
Thursday:	1 Cor 3:18-23/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/ Lk 5:1-11
Friday:	1 Cor 4:1-5/Ps 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40/ Lk 5:33-39
Saturday:	1 Cor 4:6b-15/Ps 145:17-18, 19-20, 21/ Lk 6:1-5
Next Sunday:	Wis 9:13-18b/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17/ Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33

Dear Friends in Christ,

The Gospel reading for this Sunday takes place on the Sabbath during dinner at the home of a Pharisee. All the details become important for Jesus' teaching. Sabbath dinners were occasions for inviting guests who were not family members. Such gathering was an opportunity for the religious leaders show to orthodox views for the discussion. Finally the saying with which the episode would have been of great interest to Pharisees, who believe in the resurrection. Jesus does not criticize this practice. Instead he finds fault with the arrogant attitude of those who think they are more important than they really are. He actually seems to uphold the practice, advising the guests to take lower seats so they can glory in the public acclaim that will be theirs as they move to place of greater honor. In fact the contrary is true, they humble others in order to exalt themselves. What Jesus advocates is just the opposite. He would have people humble themselves and refrain from self-exaltation so they can be exalted by God rather than by others. Jesus' teaching in this account challenges the principles of honor and shame. He firstly redefines who are honorable behavior, and then he redefines who are honored guests.

The theme for this Sunday is generosity in giving. The particular focus is the invitation to share in a meal that celebrates community. The readings describe the attitudes we should have when we give and when we receive. They emphasize merely a sense of reciprocity and desirability of humble and unconditional openness.

Generous God, you have invited us to the table of the Word and the table of the Eucharist, where we are nourished and where we learn what it means to live as children of the Kingdom. Thank you for this generous gift. May it continue to shape our lives.

Peace!

Fr. Minh Vu

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tự Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngũ là ngày 11 tháng 9, 2022. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Ban GLVN có đề bàn ghi danh sau lễ 10g CN ngày 28/8/22 tuần này. Nếu con em ghi danh ngày 11 tháng 9, 2022 thì một tuần sau được bắt đầu vào lớp học. Đa tạ!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Bài Phúc Âm Chúa Nhật tuần này vào ngày Sabát trong bữa tiệc tại nhà của một người Pharisêu. Tất cả những chi tiết trở nên quan trọng với Chúa Giêsu. Tiệc Sabát là cơ hội để mời những thực khách không là những phần tử của gia đình. Cuộc họp mặt như thế là cơ hội cho các lãnh đạo tôn giáo chỉ cho thấy những cái nhìn truyền thống để tranh luận với nhau. Cuối cùng sự kiện trên là một mối lợi to lớn cho người Pharisêu, là những người tin có sự sống lại.

Chúa Giêsu không chỉ trích lối thực hành này. Thay vì Người tìm thấy những sai trái với thái độ ngạo mạn của những kẻ nghĩ rằng họ quan trọng hơn. Người có vẻ như muốn bảo vệ lối thực hành này và khuyến khích những người khách ngồi vào chỗ dưới để họ có thể được vinh dự nơi công hội khi người khác biết họ và mời họ vào chỗ danh dự. Sự thật thì trái ngược khi họ khiêm nhường và kềm giữ việc tự nâng mình lên, họ có thể được Chúa cất nhắc lên thay vì những người khác. Lời dạy của Chúa Giêsu trong đoạn thách thức những nguyên tắc về danh dự và xấu hổ. Trước hết Người xem đây là một danh dự, và rồi xác định ai là những khách danh dự.

Chủ đề chính cho Chúa nhật này là lòng đại lượng cho đi. Điểm đặc biệt là lời mời gọi chia sẻ một bữa ăn trong cộng đoàn. Các bài đọc mô tả thái độ chúng ta nên có khi cho và nhận, nhấn mạnh trên chính cái cảm nhận về sự hỗ trợ và ước muốn khiêm tốn mở lòng ra vô điều kiện.

Lạy Thiên Chúa nhân hậu, Ngài mời gọi chúng con vào bàn tiệc Lời Chúa và Thánh Thể, nơi đó chúng con được nuôi dưỡng và chúng con biết rằng thế nào là sống như người con trong Vương quốc Ngài. Tạ ơn Chúa vì món quà nhân hậu này. Ước gì điều ấy tiếp tục gột rửa đời sống chúng con.

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TIỆC TRI ÂN. Ban Tổ chức Hội Chợ 2022 và Cha xứ kính mời ÔBACE, và mọi thành phần Dân Chúa đã tình nguyện giúp việc cho Hội chợ Giáo xứ trong các công việc liên quan. Xin đến tham dự bữa Tiệc Tri Ân, được tổ chức vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 9, 2022, ngay sau Thánh Lễ 10:00 AM. Ban tổ chức và cha xứ trân trọng kính mời.